加拿 泰興有限公司 雲埠

TAI HING COMPANY LTD

265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada

電話 MU 4-1028

新到

珠江荔枝　生晒菜干
珠江苦瓜　厦門米粉
珠江蓮藕　厦門瀨粉
珠江鹹魚　江門扎粉
豆豉鯪魚　江門河粉
天壇菠蘿　上海年糕

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance

General Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C

代理　老幼人壽燕梳　各種火燭保險　買賣營業經紀

接辦　會計文房事務　填報入息稅紙　中西契約文件

梁祺

LEONG KEE

830 ALEXANDER ST,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建廁所，改換屋頂仙瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水喉當做建造菜園玻璃屋地台等工程，經驗豐富，價錢老實，歡迎惠顧，倒履相迎。

地址：鴨力山打街六三〇　電話：二五四・三七〇六　夜間電話：式五四・壹式〇三

倚天屠龍記

金庸著

第十九回　不堪回首　【三一一九】

他們雖知自己的兒子聰明伶俐之極，那料到他在這頃刻之間，便能識破謝遜的奸計，他夫婦也都是一等一的機伶人物，江湖上閱歷又多，但見事却比無忌還慢了一步，謝遜慘然嘆道：「我便是要利用他的好心仁善，無忌，你料得不錯，我揮掌自擊天靈蓋，雖是暗伏詭計，却也是行險僥倖，倘若這一掌擊得不重，他看出了破綻，便不會過來阻止，十三拳中只賸下最後一拳，七傷拳的拳勁雖然厲害，怎破得了他的護身神功？那時要找我師父報仇之事，再也休提，當時我是孤注一擲，這一掌實是用足了全力，他若不來救，我便自行擊碎天靈蓋

而死，反正報不了仇。我原本是不想活了。

「空見大師一見事出非常，大聲叫道：「使不得，使不得，你何苦……」一面說，一面飛躍過來架開我的一掌，我左手跟着一拳擊出，砰的一聲，打在他的胸腹之間，這一下他確是全無提防，連運神功的念頭也沒生，他血肉之軀，如何擋得住這一拳？登時內臟震傷，摔倒在地。

「我擊了這一拳，眼見他不能再活，陡然間天良發現，伏在他身上大哭起來，叫道：「空見大師，我謝遜忘恩負義，豬狗不如！」」

張翠山等三人都是默然，心想謝遜以這詭計打死這位有德高僧，確是大大不該，謝遜道：「空見大師見我痛哭，反而微微一笑，安慰我道：「人孰無死？居士何必難過？你師父即將到來，你須得鎮定從事，別要魯莽，」他一言提醒了我，適才這一十三拳大耗真力，眼下大敵將臨，豈可再痛哭傷神？於是我盤膝坐下，調勻內息，那知隔了良久，始終不見我師父到來，我望着空見大師，臉上頗有詫異之色。

「這時空見大師已氣息微弱，斷斷續續的道：「想……想不到他……他言而無信……難道……難道什麼人忽然絆住了他麼？」我大怒起來，喝道：「你騙人，你騙我打死了你，我師父還是不出來見我，」他搖頭道：「我不騙你，真是對你不起，」我狂怒之下，還想罵他，忽然想起：「他騙我來打死他自己，於他有什麼好處？我打死他。

公證人 溫日藏

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,

遺囑　及辦理各種文件　代理實業買賣

鋪在統銀行式樓緬街夾片打街轉由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

寶寶公司

Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7057

新到大帮

ABC 西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎惠顧，目錄印備

特啟

香港九龍黃大仙

財帛觀音神廟

駐片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求籤代求神求籤詳解答

電話 255-8974　司理人黃植胜啓

719 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

銀夫人美髮屋

香港名師主理　髮型新穎

各界仕女光顧　無任歡迎

華埠奇化街式一五號
電話六八三・一九四三

Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

李偉運輸公司

專運送業辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

日間電話：684-2141　晚電話：254-3062

KUO KONG SILK CO

國光絲髮公司

27 PENDER ST E VANCOUVER BC

電話 683-4929

專辦大宗中國絲，蘇杭雜貨，及男女晨袍，各種婦女絲髮，白色綉花衫頭，各色拖鞋，應有盡有

緬大藥房

MAIN DRUG LTD

434 Main St. Vancouver, B.C.

緬街四三四號　電話：MU 4-8634

專配西藥　化粧香品　各種補丸　沖熱啡林　文房用具　書報雜誌　僑胞光顧　格外歡迎

經理黃永衡啓

廣珍　首飾鐘錶　舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

684-3743　684-4822

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等　調味烹飪　地方雅潔　招呼妥當　大蕃小酌　隨時應命　僑胞光顧　格外歡迎

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM

137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514

經濟時菜　雲吞粥麵　星期美點　龍鳳禮餅

目錄印備　函索即奉

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機　商業凍房設計按裝

馬君寰

快捷可靠　收費特廉　具政府牌照

榮樂臘味製造廠

臘味專家　精製臘味　批發全球　價目印備　函索即寄

WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四-七式四壹

強華公司

KENWARD CO.

431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.

四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam
White
Enriched Bread

新邊麵麭

美味

新鮮

諾里冷氣工程

專料大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠為僑胞服務，快捷可靠。

電話：八七式・壹〇三九

757 E. Broadway, Vancouver, 10.

昌記

裝修油漆公司

承接坭水木工傢私各等大小工程

忠誠為僑胞服務工作快捷妥當

電話　式五四、七五〇三　六八七、四〇九四

中醫余健漢

廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註册
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓
電話：六八八・五一八九

達明

承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢俬

僑胞光顧無任歡迎

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

[illegible]

經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切緊要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保險

本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五。

華務部司理：馮錦華啓

最近加元在港找換五五七五

最近美元在港找換六〇五五

港幣每百元值十七元二毛

Harry James Agencies Ltd.

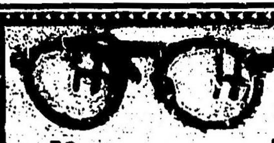
INSURANCE & REAL ESTATE

212 KEEFER ST.　MU 4-1377

住屋出賃

有三組住家，月租現收三百元，位在二十二街西，近屋街，取價三萬二千元，先交現銀壹萬元，餘充銀期，有意投資者，請到吳國華辦事處詢問，定然樂意答覆。

吳國華辦事處啟



驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg,

[illegible]

Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

劉富

承接木瓦坭水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧

請打電話 253-6544

地址：叁壹壹六佐治街東

建興建築公司

承接裝修　土木工程

電話 RE 8-2422

驗眼配鏡專家

周愛權

精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST
Main St., Vancouver 4, B.C.

電話 685-5938

醫治內外　重輕病症
膏丹丸散　藥劑齊備
厚毛陽圖　每只三元
來函問症　先惠弍元
回答詳明　空函不答

錦碌埠謝禮[illegible]

CHINESE HERBS
126 LORNE ST,
KAMLOOPS B. C. CANADA